

## **Bài Diễn Văn của Cựu Đại Sứ Hoa Kỳ tại Liên Hiệp Quốc Bà Nikky Haley tại Đại Hội Toàn Quốc Đảng Cộng Hòa năm 2020.**

Video: [Nikki Haley speaks at the Republican National Convention](#)

Kính Chào quý vị. Tôi thật sung sướng được tham dự Đại Hội Toàn Quốc của Đảng Cộng Hòa.

Tôi sẽ bắt đầu bằng một câu chuyện. Câu chuyện về một Đại sứ Mỹ tại Liên Hợp Quốc. Và nó liên quan tới bài diễn văn của bà ta trong một Đại Hội Toàn quốc của Đảng Cộng Hòa. Bà ta đã kêu gọi bầu lại cho vị Tổng thống Đảng Cộng hòa, bà đang phục vụ cho ông này... Và bà đã lên tiếng kêu gọi đối thủ của ông ấy thuộc Đảng Dân chủ... một cựu phó tổng thống trong một chính quyền bất tài.

Bà đại sứ đó đã nói, và tôi xin trích, **“Đảng Dân chủ luôn đổ lỗi cho nước Mỹ trước tiên.”** Đó là năm 1984. Vị Tổng thống là Ronald Reagan. Và những lời nói đó của Đại sứ Jeane Kirkpatrick ngày nay vẫn còn đúng.

**Joe Biden và đảng Dân chủ cũng đang đổ lỗi cho nước Mỹ trước tiên.**

**TT Donald Trump luôn đặt nước Mỹ lên hàng đầu.** Ông đáng được làm Tổng thống thêm bốn năm nữa.

Thật là một vinh dự suốt đời cho tôi khi được làm đại sứ Hoa Kỳ tại Liên Hiệp Quốc. Giờ đây, Liên Hiệp Quốc không dành cho những người yếu tim. Đó là một nơi mà bọn độc tài - những kẻ giết người và những tên trộm cướp - tố cáo nước Mỹ... rồi sau đó chìa tay ra đòi tiền chúng ta.

Vậy mà Tổng thống Trump đã thanh toán được bọn chúng. **Với sự lãnh đạo của ông, chúng ta đã làm được những gì Barack Obama và Joe Biden đã không dám làm.**

Chúng ta đã đứng lên vì nước Mỹ... và chúng ta đã chống lại kẻ thù của chúng ta.

- **Obama và Biden đã để cho Bắc Triều Tiên đe dọa Hoa Kỳ.** Tổng thống Trump đã bác bỏ nhược điểm đó và chúng ta đã thông qua các lệnh trừng phạt cứng rắn nhất đối với Bắc Triều Tiên trong lịch sử.
- **Obama và Biden để Iran thoát khỏi tội giết người và nói thẳng ra đã gửi cho họ một chiếc máy bay đầy tiền mặt.** Tổng thống Trump đã làm điều đúng đắn và phá vỡ thỏa thuận hạt nhân với Iran.
- **Obama và Biden đã xúi Liên Hiệp Quốc tố cáo người bạn và đồng minh của chúng ta là Israel.** Tổng thống Trump đã chuyển đại sứ quán của chúng ta đến Jerusalem - và khi đó Liên Hiệp Quốc đã tìm cách lên án chúng ta, tôi tự hào là đã dùng quyền phủ quyết của nước Mỹ.

**Vi Tổng thống này đã có nhiều thành tích làm manh và thành công.** Cựu phó tổng thống Biden có thành tích yếu kém và thất bại.

- **Joe Biden có lợi cho Iran và bọn khủng bố Hồi Giáo ISIS... tuyệt vời cho đảng cộng sản Trung Quốc...** và ông ấy là phúc lộc dành cho những ai muốn nước Mỹ này phải xin lỗi, nhường nhịn và từ bỏ các quyền lợi của Mỹ.
- Donald Trump có một lối tiếp cận khác. Ông ta cứng rắn với Trung Quốc, và ông đã đối đầu với bọn ISIS và đã chiến thắng. **Và ông cho thế giới biết những gì họ cần phải lắng nghe.**

Đổi nội mà nói, về công ăn việc làm và về phát triển kinh tế thì Tổng thống Trump là sự lựa chọn đương nhiên. Ông đã đưa nước Mỹ tiến lên, trong khi Joe Biden kìm hãm nước Mỹ lại.

- Khi Joe là phó tổng thống, tôi đã là thống đốc của tiểu bang South Carolina. Chúng tôi đã có một sự phát triển tốt đẹp. Các nhà sản xuất đủ loại nước ngoài đã đổ xô đến tiểu bang chúng tôi, tạo nên hàng vạn việc làm. Mọi người gọi South Carolina là “con quái vật ở miền đông nam”, nhưng tôi thích như vậy. **Mọi chuyện chúng tôi đã làm đều làm bất chấp Joe Biden và ông chủ cũ của ông ta.**
- **Chúng tôi cắt giảm thuế. Họ lại nâng thuế lên. Chúng tôi giảm bớt thủ tục. Họ lại thêm việc bắt chúng tôi làm.**
- Và khi chúng ta mang lại những công việc được trả lương cao, **Biden và Obama đã kiện chúng tôi. Tôi đã đánh trả... và họ đã bỏ cuộc.**

**Một chính quyền Biden-Harris sẽ tồi tệ hơn rất nhiều.** Lần trước, sếp của Joe là Obama... lần này, sẽ là Pelosi, Sanders và Biệt đội tử thần. **Hướng nhắm tương lai của họ cho nước Mỹ là chủ nghĩa xã hội.** Và chúng ta biết rằng chủ nghĩa xã hội đã thất bại mọi nơi.

- Họ muốn bảo người Mỹ phải sống thế nào... và suy nghĩ về những gì.
- Họ muốn chính phủ tiếp quản việc chăm sóc sức khỏe.
- Họ muốn cấm khoan tìm dầu mỏ và giết chết hàng triệu việc làm.
- **Họ muốn tăng thuế rất cao** đối với các gia đình lao động.
- **Joe Biden và cánh tả xã hội chủ nghĩa sẽ là một thảm họa cho nền kinh tế của chúng ta.** Nhưng Tổng thống Trump đang mang tới một kỷ nguyên đầy những cơ hội mới.

Trước khi cộng sản Trung Quốc tổng cho chúng ta con coronavirus, chúng ta đã đạt được kỷ lục về toàn bộ nền kinh tế. Cơn Đại dịch đã bắt chúng ta phải lùi bước, nhưng không lâu đâu. Trước đây Tổng thống Trump đã phục hoạt nền kinh tế của chúng ta, và ông ấy sẽ phục hoạt nó một lần nữa.

- Có một lĩnh vực quan trọng nữa mà Tổng thống của chúng ta đã phải. **Ông biết rằng sự thanh trừng chính trị và thứ “văn hóa hủy bỏ” nguy hiểm và sai hoàn toàn.**
- Phần lớn thành viên **trong Đảng Dân chủ giờ đây khoải nói nước Mỹ phân biệt chủng tộc.** Đó là một lời nói láo. Mỹ không phải là một quốc gia phân biệt chủng tộc. Điều này rất đúng với cá nhân tôi. Tôi là đứa con gái tự hào là con của những người nhập cư Ấn Độ. Họ đến Mỹ và định cư tại một thị trấn nhỏ phía nam. Cha tôi đội khăn xếp. Mẹ tôi mặc sari. Tôi là một cô gái da nâu trong thế giới những người da đen và da trắng. Chúng tôi phải đối mặt với sự phân biệt đối xử và những hoàn cảnh khó khăn. Nhưng bố mẹ tôi không bao giờ bất bình và thù ai. Mẹ tôi đã xây dựng được một cơ sở làm ăn phát đạt. Cha tôi đã dạy 30 năm tại một trường cao đẳng của người da đen có từ lâu đời. Và người dân Nam Carolina đã chọn tôi là người dân thiểu số đầu tiên và là nữ thống đốc đầu tiên của họ.
- **Câu chuyện Nước Mỹ là một chuyện đang tiến triển.** Bây giờ là lúc để xây dựng dựa trên sự tiến triển đó và làm cho nước Mỹ trở nên tự do hơn, công bằng hơn và tốt hơn cho tất cả mọi người. **Vì thế thật đau buồn khi thấy quá nhiều đảng viên Đảng Dân chủ nhắm mắt làm ngơ trước bao loạn và cuồng nộ.**

Người dân Mỹ biết chúng ta có thể làm tốt hơn nữa. Và **tất nhiên chúng ta biết rằng cuộc đời mỗi người da đen đều đáng được coi trọng**

- Cảnh sát người da đen đã bị bắn khi đang thi hành nhiệm vụ - mạng sống của họ đáng được coi trọng.
- Các chủ doanh nghiệp nhỏ người da đen đã chứng kiến công việc trong đời của họ đốt cháy - họ đáng được coi trọng..
- Những đứa trẻ da đen đã bị bắn hạ ngoài sân chơi - mạng sống của chúng cũng đáng được coi trọng..

Cuộc sống của họ đang bị hủy hoại và cướp đi bởi bạo lực trên đường phố của chúng ta.

Mọi chuyện không cần phải như vậy. Sự thể không như thế này ở Nam Carolina năm năm trước. Tiểu bang của chúng tôi đã đối diện với tội ác. Một người theo chủ nghĩa da trắng thượng đẳng bước vào Nhà thờ Mẹ Emanuel trong một buổi học Kinh Thánh. Mười hai người Mỹ gốc Phi đã kéo ghế cầu nguyện với hắn ta trong một giờ đồng hồ. Thế mà sau đó, hắn ta giơ súng lên bắn họ. Sau thảm kịch kinh hoàng đó, chúng tôi không hề quay lưng lại với nhau. Chúng tôi đã đến với nhau – người da đen và da trắng, đảng Dân chủ và đảng Cộng hòa. Cùng nhau, chúng tôi đã đưa ra những quyết định khó khăn cần để hàn gắn - và xóa bỏ mọi biểu tượng gây chia rẽ, trong hòa bình và trong niềm tôn trọng lẫn nhau.

**Những gì đã xảy ra khi đó phải cho chúng ta niềm hy vọng lúc này.** Nước Mỹ không hoàn hảo. Nhưng **các nguyên tắc mà chúng ta tôn theo hoàn hảo.** Nếu có một điều tôi đã học được thì đó là ngay cả trong ngày tồi tệ nhất, chúng ta cũng vẫn có phước là được sống ở Mỹ. Đã đến lúc chúng ta phải giữ phước lành đó cho thế hệ mai sau. **Vị Tổng thống này, và Đảng này, đã cam kết thi hành nhiệm vụ cao cả đó.**

Chúng ta muốn có một nước đồng lòng vươn lên chứ không tan nát trong loạn lạc cuồng dại. Chúng ta biết rằng cách duy nhất để vượt qua những thách thức của Mỹ là nắm lấy những điểm mạnh của Mỹ. Chúng ta nỗ lực hướng tới một tương lai tươi sáng hơn...

- Nơi mọi đứa trẻ được học ở một ngôi trường đẳng cấp quốc tế, do cha mẹ chúng chọn...
- Nơi mọi gia đình được sống trong một cộng đồng an toàn với những công việc tốt...
- Nơi mà mọi doanh nhân có quyền tự do thành đạt và truyền cảm hứng...
- Nơi mọi tín đồ có thể thờ phượng mà không sợ hãi và mọi mạng sống đều được bảo vệ...
- Nơi mà mọi bé gái bé trai, mọi nam nữ thuộc mọi chủng tộc và tôn giáo, đều có niềm khả năng có cuộc sống tốt đẹp nhất.

Trong cuộc bầu cử này, chúng ta phải chọn ứng cử viên duy nhất là người đã và sẽ tiếp tục thực hiện tầm nhìn này. **Tổng thống Trump và Phó Tổng thống Pence được sự ủng hộ của tôi và nước Mỹ được lời hứa của chúng ta. Chúng ta sẽ xây dựng dựa trên sự tiến bộ của quá khứ của chúng ta và hứa hẹn sẽ có một tương lai tươi sáng.** Tương lai đó mở đầu khi dân Mỹ bầu cho Tổng thống Donald Trump một lần nữa.

Cảm ơn quý vị. Chúc quý vị ngủ ngon. Và cầu xin thượng đế luôn phù hộ cho nước Mỹ.